

## Szili Katalin a Múzeumkertben



torították, akár tiltották, vagy csak korlátozták a rendezvényeket.

- Márciust a nép mindig a maga arcára formálta, és kevésbé érdekelte, hogy mit gondol erről a hozzáadott értékről az épp aktuális hatalom - fűzte hozzá. 1848. március 15-

Budapest, 2003. március 15. (MTI) - Március 15-én, első magyar forradalmunk napján jó szívvel csak a folytonosságot, csak a közös teljesítményt ünnepelheti a hálás nemzeti emlékezet - jelentette ki Szili Katalin, az Országgyűlés elnöke szombaton a Magyar Nemzeti Múzeum előtt tartott ünnepi beszédében.

Mint mondta: a modern Magyarországért vívott lankadatlan küzdelem máig sem ért véget. Véleménye szerint az ország ma is olyan történelmi kihívások előtt áll, amelyeknek csak egy összetartó, minden állampolgárával szolidáris nemzet tud megfelelni.

- Egy olyan nemzet, amely megbecsüli közös értékeit és szimbólumait, amely nem ijed meg a világ által kikényszerített új versenyhelyzettől, amely nem csupán alkalmazkodik, hanem alakítani is képes az Európai Uniót és ezzel sajátosabbá, teljesebb tudja tenni az európai történelmet - szögezte le a házelnök.

Megítélése szerint a közös történelmet nem szabad a politika "napi börczójén" értelmezni. - Hiszen sikert, európai boldogulást csak így remélhetünk - szögezte le.

Petri György költő szavait idézve azt mondta: "szabad ünnepem nem illendő felidézni az állami ünnepek elhülyült csendjét". Szili Katalin leszögezte, hogy márciusi 15-e sohasem lesz, sohasem lehet kizárólag a hivatalos liturgiába merevedett ünnepe. Úgy fogalmazott, hogy ez az ünnep mindig a népé volt, akár piros betűkkel, akár csak feketével jelölték a naptárban, akár bá-

ét azon ritka alkalmak egyikének minősítette, amikor szerencsés alakzatban ragyogtak a magyarság felett a csillagok. - Azóta minden honfitársunk büszkén emlékezik erre a százötvenöt évvel ezelőtti napra, és amíg magyar szó hallatszik a Földön, mindig büszkén fog rá emlékezni - jelentette ki a házelnök. Szili Katalin hangsúlyozta, hogy akkor történelmi léptéki kihívásokat élt át a magyarság, de állta a sarat, és válaszait a kor színvonalán fogalmazta meg.

- Akkor ünnepeljük jól és ér-

**Kopátsy Sándor:**

## Csak még egy Jalta ne!

Hónapok óta kétségbeesetten figyeltem az Egyesült Államok háborús készülődését Irak ellen. A legkevésbé Irakot sajnáltam, de félek attól, hogy a világ egyetlen szuperhatalma a világ egészével szemben kíván élni sokszoros katonai erőfölényével. Mint történész csak arra ismerek példát, hogy ennél sokkal kisebb és sokkal kevésbé érvényesíthető katonai fölény is elvette a politikai vezetők józan eszét.

Szerencsére az Egyesült Államok az első demokratikus szuperhatalom. Minden előző személyi diktatúra volt, és a közvéleménynek semmiféle beleszólása nem volt a politikai döntésekbe. Napjainkban minden fejlett állam társadalmi szervezete demokrácia,

telmesen ezt a ragyogó napot, ha elismerjük, hogy 1848. március 15. hosszú folyamat eredménye volt, ha világosan látjuk, hogy mennyi társadalmi önmérséklet, milyen szellemi gazdagság, kedvező külső körülmények, pontos helyzetfelismerés és cselekedni merő ifjak kellettek történelmünk eme csillagorájához - szögezte le Szili Katalin. A házelnök példamutatónak nevezte, hogy a franciák forradalmuk kapcsán ma is együtt örülnek, függetlenül attól, hogy szocialisták, liberálisok vagy konzervatívok.

- Mert azon a napon nekik csak az a fontos, hogy valamennyien franciák, és elképzelhetetlen, hogy a trikolór számukra ne az egységet jelentse - fejezte be beszédét az Országgyűlés elnöke.

Szili Katalin beszéde alatt egy kisebb csoport, amelynek tagjai egy "Petőfi nemmel szavazna" és egy "nem" felirattal ellátott európai uniós zászlót tartottak, többször fütyüléssel, bekiabálással próbálta megzavarni a szónokot.

**"A modern háborúhoz mind kevesebb, de annál jobb minőségű és képzett katona kell. Nem a lelőtt repülő, hanem a képzett pilóta a pótolhatatlan."**

amelyben a politikai vezetés már nem veheti semmibe a köz véleményét.

Ha az Egyesült Államok ENSZ-határozat nélkül végül is lerohanja Irakot - és ez az akció már el is kezdődött -, akkor kevesebb lesz ugyan egy sötét rendszerrel, de arra lesz példa, hogy a katonai fölényrel korlátlanul vissza lehet élni. Ettől kezdve minden országnak számolnia kell vele, hogy katonai megtorlás érheti, ha nem szolgálja ki a legerősebb szuperhatalom érdekeit. Az ENSZ pedig nyugodtan feloszthatja magát, és átadhassa a helyét az amerikai törvényhozásnak.

Ötven éve azt hittem, hogy a második világháborúval vége szakadt a fejlett világból kiinduló háborúknak. Értelmetlen volt már a két világháború is, hiszen abban az imperialisták nagyobb befolyási övezetért hadakoztak egymással. Pedig már akkor is költséges és értelmetlen volt a mások felett érvényesített politikai uralom. A tudományos és technikai forradalom után nem a szegényeket, az elmaradottakat lehetett kizsákmányolni. Azok elnyomása, megszállása már többé kerül, mint amennyi még kipréselhető lett belőlük. A szovjet imperializmust jellemzően az emésztette fel, hogy mind többé került "szövetéségeinek" az elnyomása. A jelen viszonyok között a fejletteknek kell egymással kereskedniük. Csak ebben van üzlet.

A XIX. században a világkereskedelem többsége még a fejlettek és a gyarmataik, illetve befolyási övezetük között zajlott. Ma

## Március 15. a Hungáriában

*Az előadást és a témaválasztást magyarító bevezető szöveg:*

Amit hallani fogtok, nem ez ünnephez való hazafias, vagy hősköltemény. Ezért joggal kérdezhetitek, mi köze van III. hó. 15-éhez? Csak annyi, hogy ugyanaz a Petőfi írta, aki egy évvel később erélyesen biztatott, hogy álljunk talpra! 1847-ben országunkban a derűlátás hangja uralkodott. Történelmünk egyik legszebb kora volt. Ezt a derűlátást jelképezi és tükrözi Bolond Istók filozófiája. Csak annyi köze van III. hó. 15-éhez, hogyha valamit jól és vidáman csinálunk, máris hazafiak vagyunk. Így élünk minden napja hazafias ünnep lehet!

Mondanivalója hozzánk is szól. Nehéz év áll mögöttünk, még nehezebb előttünk. Az otthoniak élete, vagy ha úgy akarjuk, otthoni életünk elindult a jó irányba. Ám váratlanul újabb akadály gördült az emelkedés elé. Nehéz-e de szükségessé tette a bizakodást, a reményt és nem a kétségbeesést. Mi is szorongva kémléljük jövőnket. Sokaknak nagyon nehéz a sora. Sokaknak hatalmasok a gondjai. Mi a gyógyszer? Mi az ír? Amit Bolond Istók tett:

„hozzálátott a dologhoz s harmadnapra minden tiszta fényes, mint a katonaruhán a gomb, nincs sehohol a régi rozsdá, régi szenny és régi gond...” Mi a gyógyszer? Mi az ír? Nem a kétségbeesés, mert ez a „bűnök koronája”, mert ez „a legsötétebb istentagadás” és mert „pokoli hang, mely felkiált az égre....Mert van a világnak atyja, van egy hű gondviselője, minden ember megláthatja, aki el nem fordul tőle.”... „Csak ne legyünk türelmetlenek! ... Itt a törvény: várj sorodra, és nem vársz hiába: Mint a nap a hold körül, úgy vándorol jósága. S nincs itt akit elkerülne, / ha ma nem jön, eljön holnap. Míg az ember boldog nem volt, / addig meg nem halhat. S a boldogság sohasem késő, és ez olyan büvszer, mitől - essék csak egy csepp beléje, - egy tenger megédesül.

A Hungária nagytermébe, vasárnap, 16-ára szólta a meghívás. A teljes műsor: Argentin Himnusz, a vendégek köszöntése, a fent olvasható bevezetés, majd Petőfi Sándor: Bolond Istók című költeménye. A Nemzeti dal két változata következett, majd Szőnyi Ferenc nagykövet nagykövet szavai (beszédét lásd a 3. oldalon). A Magyar Himnusz vetett véget a megemlékezésnek.

a fejlettek egymás között cserélnek, mindkét fél számára hasznosan. Akkor a tőke többsége a fejlettektől a kevésbé fejlettekhez vándorolt, ma a fejlettek körén belül mozog. A világgazdaság centrumához tartozó minden nemzeti államnak érdeke a fokozott kooperáció. Csak egymás javára gazdagodhatnak. Ezért az imperialista háborúknak már a XX. század elején sem volt értelmük, nemhogy ma volna. Sajnos a politikusok sokkal később ébrednek a valóságra, mint a vál-

Bolond Istók szereplői: B.I. ifj. Fóthy Gyula. Öreganyó: Papp Jenőné. Öregapó: Dombay Jenő. Kis unoka: Szőnyi Zsófi. Mesélők: Lajtavári Endréné és Lomniczy Mátyás. Hang-berendezés: (csodák csodája, ezegyszer kitűnően működött!) Demes Sándor. Világítási effektus: ifj. Zaha Sándor. Dicséretre méltó minden szereplő hozzáállása! Nem hivatásos színészek, és majdnem mint olyanok, láttuk őket! Nyugodtan mondhatjuk róluk mint fent: „ha valamit jól és vidáman csinálunk, máris hazafiak vagyunk”.

Szőnyi Ferenc szavai ugyan csak az előadás magas szintjén voltak. Felidézte a reformkor végének csodálatosan értékes korszakát, és benne Petőfi és Jókai szerepét. Kedvesen és ügyesen fűzte mondanivalójába Bolond Istók gondolatvilágát, miszerint „Mégis mozog a föld.” Főképpen addig, amíg népünknek olyan képviselői vannak, akik segítenek mozgatni a földet! Egyébként azt is ajánlotta, hogy olvassuk el megint a könyvet! Bölcs tanács! Fogadjuk meg!

A Hungária Vezetősége minden közreműködőnek és minden bennünket megtisztelő vendégünknek hálásan köszöntet mond!

### Váratlan ráadás

Ennek aztán valóban nem sok köze volt III. hó. 15-éhez! Mégis, dátum ide, dátum oda, pompás volt!

Köztudomású, hogy a közel-múltban Argentínában nemzetközi tangóverseny volt. Kevesen tudták, hogy két magyar versenyző is részt vett a vetélkedőn. Még kevesebben tudták, hogy 200 versenyző között a magyar pár az első 10 között szerepelt. Azt azonban már senki sem tudta, hogy a sikeres tangó táncos pár a Bolond Istók nézőközönsége között volt.

A „váratlan ráadás” abból állt, hogy a vendégek kedves közvetlenséggel felajánlották, hogy bemutatják versenyszámukat, melyet az említett magas helyezést elérték. Nagyszerű volt amit láttunk! Segített a táncosnő ragyogó megjelenése, ami a tangó kacsaringós mozdulatait nagyon „éredkessé” tette! Megérdemelt tapsvihar jutalmazta bemutatójukat. A Hungária Vezetősége csatlakozik a tapsviharhoz, és köszönetet mond a világgázó tangózóknak, akik az „aperitivo-t” felejtethetlenné tették.

L. J.

## Március 15. - ünnepség a Kossuth téren

Budapest, 2003. március 15. Az 1848-1849-es forradalom és szabadságharc 155. évfordulója alkalmából katonai tiszteletadás mellett felvonták a Magyar Köztársaság lobogóját az Országház előtt, a Kossuth téren. Az ünnepi eseményen jelen volt *Mádl Ferenc* köztársasági elnök, *Medgyessy Péter* miniszterelnök, *Szili Katalin*, az Országgyűlés elnöke, *Németh János*, az Alkotmánybíróság elnöke és *Lomnici Zoltán*, a Legfelsőbb Bíróság elnöke. Az ünnepi eseményen részt vettek a kormány és a pártok képviselői, valamint a diplomáciai testület tagjai.

A lobogó felvonása után a közjogi méltóságok koszorút helyeztek el Kossuth Lajos szobránál. MTI



© MTI Rt.

**Dél-Amerikai**  
**MAGYAR HÍRLAP**  
 PERIODICO HUNGARO  
 Prop. Int. N.º 236247. Director Propietario: ADRIAN CZANYO  
 A délamerikai magyarok független folyóirata  
 Periódico independiente de los húngaros sudamericanos  
 Estanislao del Campo 18, (B1603CYB) Villa Martelli  
 Prov. Buenos Aires. Rep. Argentina.  
 Tel/Fax: 54-11- 4761-7981. E-mail: czanyo@datamarkets.com.ar  
 Web-site: <http://www.hhrf.org/dmh/>

**Milyen nyelvet is beszélünk?**

## A MAGYAR NYELV TITKAI (7)

(A Magyar nyelv toldalékrendszere. Első rész)

A magánhangzó-illeszkedés fogalmának felvázolása és törvényszerűségeinek néhány példán való bemutatása után áttérünk a magyar nyelvtan egy újabb igen fontos részterületének, a toldalékrendszernek ismertetésére. Mielőtt azonban a téma alaposabb tárgyalásába kezdenénk, ismét hasznosnak látszik egy e területhez kapcsolódó tágasabb kitekintés a világ nagy nyelvcsaládjaira, hogy nyelvünk toldalékrendszerének sajátosságairól azokkal összevetve világosan megkaphassunk pontosabb képet.

Egy, nyelvészeti berkekben jól ismert és immár klasszikusnak számító felosztás – az ún. *nyelvtipológiai osztályozás* – szerint a világ nyelvcsaládjai 3 nagy alaptípusba sorolhatók, úgymint a *flektáló* (a) [‘hajlító’], az *agglutináló* (b) [‘ragozó’ v. ‘ragasztó’] és az *izoláló* (c) [‘elszigetelő’] nyelvekébe. A nyelvtipológiai felosztás osztályozási rendszerének alapja a nyelvészeti értelemben vett ‘szó’.

A *flektáló* nyelveket (a) az jellemzi, hogy bennük a szavak ősből rétege a szó tömagánhangzóibanak módosulásával ér el alakotani változásokat, azaz így nyer újabb jelentés(ek)e)t. Ebbe a csoportba tartozik az összes indoeurópai nyelv, természetesen beleértve a spanyolt is {pl. spanyol *hago* □ *hice* [hacer]; portugál *faço* □ *fiz* [fazer]; olasz *faccio* □ *fecì* [fare]; német *gehe/geht* □ *ging* [gehen]; stb.}.

A (b) csoportba tartozó *agglutináló* nyelvek a morfológiai változásokat elsősorban a szótőhöz történő toldalékelemek hozzákapcsolása révén érik el. Ilyenek a finnugor nyelvcsalád nyelvei – így a magyar -, a török nyelvek, de a távol-keleti nyelvek közül pl. a japán és a koreai is {pl. magyar *él* [szótő] □ *él|het* □ *él|het|etlen* □ *él|het|etlen|ség* □ *él|het|etlen|ség|lek* □ *él|het|etlen|ség|lek|et*; stb.}.

Az *izoláló* típusú nyelvek (c) ‘arra’ törekszenek, hogy *egyetlen* ‘szó’ lehetőleg egyetlen morféma legyen, tehát természetükben az agglutináló nyelvekkel éppen 180°-fokos ellentétben állnak. Ezt a jelenséget az előző magyar példa segítségével úgy tudjuk – csak jelképesen! – érzékeltetni, ha feltételelesen elképzeljük hogy az *él* szóra épülő összes toldalékelem külön-külön ‘szót’ alkot, valahogy így: „*él het etlen ség ek et*”. Ebbe a nyelvtípusba tartozik elsősorban a kínai, valamint sok délkelet-ázsiai nyelv, mint pl. a vietnami vagy a thai.

A nyelvtipológiai elmélettel kapcsolatos legfontosabb megjegyzésünk az, hogy inkább nyelvvi törekvéseket, mintsem tiszta nyelvallapotot fogalmaz meg. Ez annyit jelent, hogy 100 %-osan ‘tiszta’ nyelvtípus nem létezik; minden nyelvben fellelhetőek olyan vonások, melyek más

nyelvtípusokra jellemzőek. Így például az angol mai állapotában sokkal közelebb áll az izoláló típusú nyelvekhez, mintsem a flektálókhoz; ugyanígy, hogy – mint egyik korábbi cikkünkben utaltunk már rá – benne a flektálás mint *produktív* nyelvi eszköz morfológiai változások létrehozására teljesen megszűnt. Egy olyan összetett igeidejű kifejezés, mint pl. a *have been being built* a „*These houses have been being built for two years now.*”-mondatban világosan megmutatja az izoláció felé hajló tendenciát, még annak ellenére is, hogy az izoláció ellenmozgásaképp a *being* alakban világosan, a *been* és a *built* alakokban látenszen két morféma található. Ha a fentebbi angol mondat igei szószerkezetének lehetséges magyar fordításait, az *építik* ill. az *épülnek* [„Két éve építik ezeket a házakat.”; „Két éve épülnek ezek a házak.”] igeiket összehasonlítjuk a *have been being built* alakokkal, akkor az izoláció analitikus tendenciájával szemben jól láthatjuk az agglutináció szintetikus természetét, azaz a minél több jelentéshordozó elem [= morféma] egyetlen akusztikai egységbe [= ‘szó’] való tömörítését.

Ami oly látványos gyorsasággal zajlik az angol nyelvben kb. Chaucer *Canterbury meséi* óta, az nem is a flektálás fokozatos felmorzsolódása (az már jóval korábban megtörtént), hanem az *agglutinálás*, hiszen az indoeurópai nyelvek ha nem is rendelkeznek a finnugor vagy török nyelvek rendkívül gazdag ragozási arzenáljával, a flektálás mellett azonos erővel mutatnak agglutináló vonásokat is. Az angolban tehát az igei és főnévi ragok lekopása valójában nem a nyelv *flektáló*, hanem annak *agglutináló* természetét érintették.

Mivel egy nyelvben a ragok elsovadásá soha nem mehet a kommunikáció rovására, ezért a modern angolt (is) tökéletesen jellemezi a közmondás, hogy „amit elvesztett a réven, azt megnyerte a vámon” – azaz amit angolszász korában még igerag segítségével szintetikusán fejezett ki, azt középangol korában már egy személyes névmás és egy ragtalan ige(tő) összekapcsolásával analitikusan – de továbbra is a hírtvitel sérelme nélkül.

Míg az angollal párhuzamosan a többi indoeurópai nyelvben is leállt a tőhangváltó típusú alakok képződése, addig az agglutinálás visszaszorulása már korántsem megy végbe oly gyorsan a nyelvcsalád pl. újlatin csoportjának igerendszerében. Míg ezen nyelvekben a latinból örökölt névszóragok a középkor hajnalára gyakorlatilag már fölszámolódtak, addig az igeragok lassú sorvadásának mind a mai napig

A Fizikai Szemle, a Magyar Tudományos Akadémia Fizikai Tudományok Osztályának a folyóirata, így kezdi 2002 decemberi vezércikkét: “Sok ezer ember fogadta őszinte megrendüléssel a szomorú hírt, hogy meghalt Marx György, a magyar és nemzetközi szellemi élet kiemelkedő egyénisége, az alkotás lázában élő, fiatal lelkű fizikus, az ismeretek átadásának, a fizika tanításának nagy szerelmese. Nincs már közöttünk Ő, aki fáradságot nem ismerve tevékenykedett annak érdekében, hogy bemutassa, mit adtak e haza tehetséges szülöttjei a 20. századnak és mi az, amire mi magyarok igazán büszkék lehetünk”.

A nagyközönség népszerű műve, “A Marslakók érkezése”, alapján ismeri Marx György nevét, amely érdekes módon először az Egyesült Államokban jelent meg angolul “The Voice of the Martians” címmel, élénk visszhangot váltva ki. A bővített verziót a Magyar Akadémia Kiadó adta ki 2000 májusban és az abban a hónapban a MTESZ által szervezett Tudóstalálkozón, amelyen mint előadó résztvettem, a legsikeresebb könyvajánlatnak mutatkozott. A könyvet már a találkozó első napján megvettem és nem tudnám róla véleményemet jobban kifejezni, mint Göncz Árpád Marx Györgyhez írt levelében: “Hadd mondjam meg, ennyi ismeretet s ilyen sokágút, ilyen élvezetesen közvetíteni talán senki más nem tud! A könyv lehetőleg s a tényanyaga valósággal beleszagad az ember agyába.” A találkozó záróülésén a padba beült mellém egy rendkívül lenyűgöző mosolyú, ősz hajjú, de hihetetlenül fiatalos szellemű tudós, akit személyesen nem ismertem, kedvesen bemutatkozott és olyan

szemlélői vagyunk. Gondoljunk csak a francia igeragozásra jelen időben: annak ellenére, hogy a helyesírás még ragaszkodik öt különböző rag jelölésére (*parle, parles, [parle], parlons, parlez, parlent*), a fonetikai megvalósulásban azonban már csak három ragra lehet beszélni (1. fonetika-  
 ilag □ [*parle/parles/parlent*], 2. –*ons*, 3. –*ez*). A portugál nyelv brazil változatában szintén megfigyelhető az igeragozás fokozatos zsugorodása. Portugáliában a hat ragozott igealakból ötöt ‘még’ használnak, Braziliában viszont a köznyelvben – kiiktatván a két második személyű alakot – már csak négyet (*falo, □□□fala, falamos, □□falam*). Míg az igeragok tekintetében az olasz mint legtisztábban artikuláló újlatin nyelv még vitézül állja a sarat (használja mind a hatot és kiejtésben kristálytisztán meg is különbözteti őket), addig a spanyol közismerten lehetetlenül –s ige- és névszóragját szinte már a fonetikai kihalás veszélye fenyegeti.

Bár a nyelvtörténeti változások soha nem máról holnapra lezajló folyamatok, hamar elkövetkezhet az idő, hogy a gyenge –s a tú- és a *vosotros/as* sorsára jutva örökre eltűnik a (nyelv)történelem süllyesztőjében – ahogyan az már az uruguayi és argentin spanyol nyelvváltozatban erőteljesen megfigyelhető. [Folytatjuk.] Jáki Ákos

## A legnagyobb magyar országimázs teremtő Marx György emlékére (1927-2002)

megtiszteltetésben volt részem volt, hogy Marx György nevét hallottam. Megismerni őt és különböző témákról beszélgetni tudni, a találkozó egyik csúcspontját jelentette részemre.

A Fizikai Szemle 2003. januári számát teljes egészében Marx Györgynek szenteli. A magyar és nemzetközi tudósvilág legnagyobb személyiségei írnak róla búcsúztatót, mint kiváló tudósról, páratlan tanárról és tudomány szervezőről és különösen mint nagy magyar hazafiról. Első úttörő tudományos munkája az 1952-ben kiadott lepton töltési szám megmaradásáról szól (a leptonok az atom elemi részecskéi, amelyeket

nem befolyásolnak az erős mág-erők; a legismertebb lepton az elektron, a megmaradás elve azt mutatja ki, hogy egy atombomlás esetében a töltésszám nem változik, pl. a neutrínóbomlás eredménye 2 leptont ad, egy elektront, –1 és egy antineutrínót, +1).

Az utolsó évek fontos tudományos munkája a neutrínókkal foglalkozott, ő szervezte a világ első Nemzetközi Neutrínó Konferenciáját 1972-ben Balatonfüreden. Azóta két évenként a világ különböző városaiban tartanak ilyen konferenciákat és az 1998-as Japánban végrevitt összejevetelen “Great Old Man of Our Community” címmel illették meg. A neutrínókat nehéz detektálni, mert nincs töltésük és a tömegük annyira közel van nullához, hogy nem mérhető, ráadásul alig lépnek kölcsönhatásba az atomanyaggal, pedig az univerzum tele van velük. Az utóbbi időben derült ki, hogy a Napon keletkezett neutrínók útban a Föld felé egy másik típusú neutrínóvá alakulnak át. Ez a jelenség a neutrínó-oszcilláció (amíg az olvasó eljut ennek a mondatnak a végéig, kb. 10 millió neutrínó fog keresztülmenni a testén; és miután a fény sebességével mozognak, mire a bekezdés végéig érünk, ezek a neutrínók már túljutottak a Holdon). Az egyesült államokbeli Raymond Davis és a japán Masatoshi Koshiba 2002-ben a napneutrínók területén végzett munkájukért 2002-ben fizikai Nobel-díjat kaptak. Sokak véleménye szerint munkájával Marx György is helye lett volna a díjazottak között.

Tanítói munkája mindvégig összefonódott az Eötvös Lóránd Tudományegyetemmel, ahol az Atomfizikai Tanszék vezetője volt 1970-től 1992-ig, majd professzor emeritusa haláláig. Vezetésével elindult tanítványok sora vált nemzetközi szinten elismert, si-

keres fizikussá. Tanítási módszere, előadási képessége lenyűgözőek voltak, környezetével, munkatársaival és tanítványaival közvetlen barátságot alakított ki. Korán elkezdte a külföldön élő magyar tudósokkal a kapcsolatot felvenni, azzal a céllal, hogy elérje, hogy ezek a tudósok kötődjenek a szülőföldjükhöz, elismerjék, hogy magyarok. Így került személyes barátságba, többek között, olyan személyiségekkel mint Wigner Jenő, Teller Ede, Gábor Dénes, Kürti Miklós, Lánosz Kornél és Telegdi Bálint. Az ő erőfeszítéseinek köszönhető, hogy családjaikat meggyőzve, Szilárd Leó, Kürti Miklós és Hevesy György hamvai hazai földben a Magyar Nemzeti Panteonban nyugszanak.

Mintegy 40 könyvet, közel 250 idegen nyelvű tudományos munkát és több mint 500 magyar nyelvű folyóiratcikket publikált. Foglalkozott magfizikával, részecskefizikával, asztrofizikával, kozmológiával, biofizikával és környezetvédelemmel. Több külföldi egyetem vendégprofesszora volt, előadott rengeteg afrikai országban, Indiában, Kínában és Japánban. Magyarországon szemináriumokat és konferenciákat szervezett, a legnevesebb fizikusok részvételével, köztük sok Nobel-díjossal, mint Dirac, Heisenberg, Feynman, Reines, Lederman, Davis, ahol gondoskodott, hogy a vendégek megismerjék a magyar életformát, a magyar ételket, a magyar zenét és a környék hagyományait.

Szinte lehetetlen felsorolni tisztségeit: elnöke volt a Fizikaoktatás Nemzetközi Társaságának (GIREP), az Európai Fizikai Társulat Részecskefizikai Bizottságának, alelnöke a Nemzetközi Fizikai Uniónak (IUPAP), tagja az Amerikai (APS) és Brit (IOP) Fizikai Társulatnak, a New York-i Tudományos Akadémiának, tiszteletbeli professzora a Bécsi egyetemnek és a New York-i Union Collegének, részesült számtalan hazai és nemzetközi kitüntetésben és díjban.

A tudományos világ 2002 májusban ünnepelte 75-ik születésnapját. Akkor már jó ideje egy súlyos betegséggel küszködött, de nem vett róla tudomást: oktatott, feladatokat vállalt, előadásokat tartott, nemzetközi konferenciákon vett részt. 2002. december 2-án halt meg és 18-án temették el Farkasréten a református vallás szerint. Jan Nilsson, a Svéd Tudományos Akadémia tagja ezt mondta róla. “Marx György reneszánsz ember volt, széles áttekintéssel a természettudományok terén. Tudását és bölcsességét nagyvonalúan osztotta meg; és tette ezt valódi magyar humorával. De mindennek felett nagy ember volt”.

Székács Miklós

**CERRADURAS Y CERROJOS**



**KALLAY**

www.kallay.com

# Csak még egy Jalta ne!

(Folytatás az első oldalról)

hogyan öt-tíz éves távon belül azok az országok jártak jobban, fejlődtek gyorsabban, amelyeknek minden csepp nyersolajat és földgázt drágán kellett importálniuk. Ezek kezdtek el előbb takarékoskodni. A sok, drágán eladható olaj elvette a politikuskok esztét.

Nem ismerték fel – a történeszek sem – a múlt és a jövő háborújának társadalmi különbségét. Csak a haditechnika fergeteges technikai változásait látják. Holott a háborúk társadalmi szerepe alapvetően megváltozott. A történelem minden korábbi háborúja elsősorban a lakosság alacsonyabb rétegeit sújtotta, tizedelte meg. Különösen igaz volt ez a két világháborúra, amelyekben tömegesen a közlegények pusztultak el. Márpedig annak idején minden fejlett tőkés országban éppen azokból volt felesleg, azoknak nem volt munkájuk, akiket hősi halottaknak vittek a frontra. Ezek a háborúk pazarolták az emberéletet. Azokban a fegyver drága, az emberélet olcsó volt. Ezt ismerete fel mindenkinél jobban Sztálin.

Ezzel szemben a modern kor háborújában a magasán képzett katonák élete a legbecsesebb kincs. Nem azért, mert a tábornokok erkölcsé diktálja ezt, hanem mert a technikát mind gyorsabban lehet pótolni, a szakembereket azonban annál kevésbé, és annál drágábban. A modern háborúhoz mind kevesebb, de annál jobb minőségű és képzett katona

kell. Nem a lelőtt repülő, hanem a képzett pilóta a pótolhatatlan. A hadvezetésnek jellemzően ma már mindenekelőtt a képzett katonák életét kell megóvnia. A légiő jelentős része a lelőtt gépek személyzetének megmentését szolgálja.

Nagyon durván megfogalmazva: a múlt háborúit a túlszaporodó népességű társadalmak vívták, a jelenkor fejlett társadalmait pedig a népesség természetes fogyása jellemzi. Abban hiába reménykedünk, hogy a katonai túlerővel rendelkező politikai vezetők ezután már nem szívesen nyúlnak erőszakhoz. Abban azonban bízhatunk, hogy a többiek fölé emelkedő szuperhatalom ellen összefognak a világgazdasági centrumhoz és a világpolitikai főerőkhöz tartozó államok. A történelem azt tanítja, hogy a legerősebbnek csak szolgálói lehetnek, de barátai nem. A túlzott és erőszakos hatalom ellen mindig megtalálták egymást. Ennek a jelei most is mindinkább nyilvánvalók.

Nem az iraki rezsim pusztulását kell megakadályozni, hanem az Egyesült Államoknak a túlerőben bízó politikusaikat lefékezni, akik a nyugat-európaiaknál ma inkább a volt kommunista országokat tekintik szövetségeseiknek. Csak meg ne ismétlődjék Jalta, amikor Közép-Európa népeit Kélet-Európának adták oda.

A szerző közgazdász  
**Magyar Hírlap 2003. III. 23., vasárnap.**

## Március 15. a

### Nagykövetségen

Idén március 14-én rendezte a Nagykövetség a már hagyományos fogadást. Ezúttal is szép számban jelentek meg a magyar közösség tagjai és barátai. A Nagykövetség kapujában *Paál Magdi* és *Szakováry Zsuzsi* sajtókészítési nemzetiszínű kokárdát tűztek a meghívottaknak. Külön érdemes megemlíteni: egyre több fiatal – huszonévesek – is látható a márciusi találkozón.

*Szőnyi Ferenc* nagykövet rövid spanyol nyelvű beszéddel üdvözölte a megjelenteket és méltatta március 15. jelentőségét, a modern magyar nemzet születésének ünnepét. Arra is felhívta a hallgatóság figyelmét, hogy: la nación no se determina por la raza ni por la lengua, sino se da donde la gente percibe que tiene pensamientos, sentimientos y también recuerdos y esperanzas comunes.

### Külgyminiszteriumi

#### Konzuli Főosztály-

#### vezető Buenos Airesben

*Dr. Zanathyné dr. Martin Györgyi*, a magyar konzuli szolgálat vezetője tartott tájékoztató előadást a Nagykövetségen, feb-

ruár 26-án.

Az agyolvasztó meleg ellenére szép számban jelentek meg a buenos airesi magyar közösség érdeklődő tagjai. Nagy figyelemmel hallgatták a tájékoztatót s utána számtalan kérdést tettek fel, főleg az állampolgársággal, annak igazolásával kapcsolatban. Dr. Martin Györgyi válaszaiban nemcsak a képzett jogász ismereteit és a köztisztviselői hivatástudatát éreztették, de a pedagógus törődését, szeretetét és türelmét is. Köszönjük! (te)

### Pomogáts Béla irodalomtörténész



Egész életében a változatos életet tartottam fontosnak, hogy ne legyek elfogult egyik irodalmi irányzattal szemben. **n y i l a t k o z t a**

Pomogáts Béla a Széchenyi-díj átvétele után az MTI-nek.

A József Attila-díjjal is kitüntetett irodalomtörténész elmondása szerint mindig azt tartotta szem előtt, hogy az értékekre figyeljen, az értékeknek valamiféle köztársaságát próbálja megrajzolni.



### Kedves Barátaim!

Az előbb látott szívet melegengető előadás több gondolattal is gazdagabbá tett bennünket. Először is: addig nem halhat meg az ember, amíg legalább egyszer boldog nem volt életében. És a másik: az öröm egyetlen cseppje képes megédesíteni az egész tengeret.

Igen. Ilyen gondolatokra is szükség van március 15-én, akkor, amikor történelmünk egyik kivételesen fényes pillanatát ünnepezzük. Azt is hallottuk a bevezetőben, hogy 1847 – amikor Petőfi a Bolond Istókot megírta – a magyar optimizmus aranykora volt, s ez az időszak Petőfi életében is a magánéleti öröm, a derűlátás hónapjait jelentette. Magam nemrégiben olvastam újra Jókai 'És mégis mozog a föld' című regényét (csodálatos a regény, mindenkinek csak ajánlani tudom), abból világosan megtudhatjuk,

## Szőnyi Ferenc nagykövet beszéde a Club Hungária március 15-i megemlékezésén

hogyan a forradalom előtti, a reformkori nemzedék milyen iszonyatosan nehéz küzdelmeken verekedte át magát, amíg azokat az állapotokat megteremtette, amelyek alapján a magyar nemzeti optimizmus mint reálpolitikai életérzés kibontakozhatott. Jókait egyébként – aki maga is aktív részese volt a március 15-i eseményeknek – sokszor vádolják meg azzal, hogy alakjai romantikusan túlrájzoltak, hogy jellemei nem emberi arányúak, esetenként félistenek. Az egyetemen – sajnos, nagyon sok évvel ezelőtt – volt egy tanárom, aki erről nagyon érdekes különvéleményt fogalmazott meg. Szerinte maga a kor volt ilyen, a kor teremtette meg azokat a rendkívüli személyiségeket (Kossuthot, Széchenyit, Batthyányt és a többi „félistent”, ideértve a szabadságharc hős tábornokait is), akik valóságos héroszként léptek a cselekvés mezéjére, amikor arra szükség volt.

De talán éppen ezért esik jól időnként mosolygósan ünnepegni. Tudva, hogy az elszánt akarattal, a hősi erőfeszítés érzelmi háttérében időnként a nap is melegen sütött. Ilyen melegszívű, mosolygós megemlékezésnek szántuk a mai

megemlékezést is, amikor Petőfi Sándor egy jókedvű művét idéztük fel, annak a Petőfinek a művét, aki – a világirodalom páratlan jelenségeként – egyetlen vakító lobbanással tűnt el abban a heroikus eseményben, amelynek a végpontjait a Pilvax kávéház és az aradi vár árka jelölik ki.

Tegnapelőtt, a nagykövetségi rendezvényünkön Renan francia történész egyik megállapítását idéztem, aki szerint a nemzetet elsősorban nem a faj, még csak nem is a nyelv határozza meg; az emberek a szívükben érzik, hogy közösek a gondolataik és az érzéseik, és hogy közösek az emlékeik és a reményeik is. Nekünk, akik évről évre számot adunk nemcsak az emlékeinkről, hanem a reményeinkről is, úgy, hogy együtt tudunk örülni annak a csodának, ami 1848. március 15-én történt, illetve indult el Magyarországon, különleges büszkeség és boldogság forrása ez a nap. És ha erre a csodára képesek vagyunk újra meg újra együtt emlékezni, a közös tanulságok reményében, akkor – a magányos Márai Sándort idézem: – soha nem leszünk hazátlanok vagy társtalanok ezen a földön.

## Mádl Ferenc átadta a Kossuth- és Széchenyi-díjakat

Budapest, 2003. március 15. (MTI) - Mádl Ferenc köztársasági elnök átadta a Kossuth- és Széchenyi-díjakat, valamint a köztársasági érdemrend kitüntetésait március 15-e alkalmából az Országgyűlés szombaton.

Az elismerések átadásánál jelent volt Medgyessy Péter miniszterelnök, Szili Katalin, az Országgyűlés elnöke és a kormány több tagja. Az államfő a díjátadás előtt tartott köszöntőjében jelezte: a sorsfordító pillanatok, a szabadságharcok és forradalmak üzeneteit a történelem utólag igazolta.

- A történelem e nagy órák és tavaszi pillanatai eszmeiségükben, példaadó erejükben az emberi méltóságot és hitet kifejező cselekvésekben nemzetünknek,

Pomogáts Béla tevékenységének egyik fontos területét jelenti a kisebbségi magyar irodalmak kutatása. Főként az erdélyi irodalommal foglalkozik, amelyről az elmúlt évtizedekben 14 könyvet írt. Legújabb könyvével - amely a 30-as években lezajlott irodalmi vitával, az erdélyiség, a transzszilvanizmus jellegzetességeivel foglalkozik - a napokban készül el.

A határon túli magyar irodalom helyzete Pomogáts Béla szerint egyszerre jó és rossz.

- Jó, mert ma szabadon lehet írni bármiről, és bármilyen könyvet ki lehet adni, rossz viszont a tekintetben, hogy nagyon kevés pénz jut az irodalomra, a határon túli magyar irodalmi intézmények főként magyarországi segítségre szorulnak - magyarázta.

Hozzátette: azok a támogatások függvényében képesek dolgozni, mert az adott országokban az állami költségvetés nagyon mostohán bánik velük.

Pomogáts Béla a nemzeti szolidaritás egyik intézményének nevezte az általa vezetett Illyés Közalapítványt, amelyet mindenféle politikai befolyástól szeretné távol tartani.

Szavai szerint a közalapítványnak az a feladata, hogy a

Európának és a világnak is marandót nyújtottak - fogalmazott az államfő.

Mádl Ferenc szavai szerint aligha vonható kétségbe, hogy az elmúlt több mint tíz évben tett cselekedetek célja, hogy "eszméink, történelmünk és tudományunk tartópilléreit az Európai Unióhoz való csatlakozással beépítsük európaiságunk fundamentumába". Az államfő utalt arra is, hogy március 15. hagyományosan a magas állami kitüntések átadásának napja.

- Ünnepezzük az öröm és valamennyiünk számára, mert évről évre lehetővé teszi, hogy áttekinthessük, megnevezzük művészvilágunk szellemi alkotásait, erkölcsi erőfeszítéseit, nagy teljesítményeit - mondta.

Mádl Ferenc hozzátette: azok

a teljesítmények, amelyekkel e nagy emberek hazájukat szolgálták, összekötik az országot Európával és a világgal. - Nem tagadhatjuk azonban el múltunk árnyoldalait sem - jegyezte meg.

Mádl Ferenc szavai szerint "az akkor történtek gyökeresen eltértek nemzetünk több évszázados történetében megérlelt, vállalt értékeitől". A köztársasági elnök e gondolathoz kapcsolódóan jelezte azt, hogy Kertész Imre Nobel-díjas magyar író a köztársasági érdemrend kitüntetését nem tudja személyesen átvenni, de az elismerés "jelképes átadásakor emlékezünk a történelem árnyoldalaira".

- Nemzetünk tudatában a meaculpát méltóképpen kell viselnünk - közölte az államfő.

**FIZESSEN ELŐ  
A DÉLAMERIKAI MAGYAR  
HÍRLAPRA!**

## A GKI Gazdaságkutató Rt. prognózisa 2003-ra

Az év második felében kezdődhet a fellendülés

A magyar gazdaság 2002 első negyedévében érte el a dekonjunkció mélypontját, azóta némi élénkülés tapasztalható, amit az egyensúly romlása kísér. 2003 elején azonban még ez a szerény élénkülés is eltűnni látszik, s a nemzetközi körülmények nem könnyítik meg a makrogazdasági pálya kiigazítását.

Az iraki háborús feszültség következtében tovább fokozódott a világpolitikai és világgazdasági bizonytalanság. A konfliktus gyors megoldódása esetén a második felében megkezdődhet az érzékelhető világgazdasági és hazai élénkülés. A növekedési lehetőségek kihasználását megne-

hezíti a vállalkozások megromlott versenyképessége.

A gazdasági növekedés üteme 2002-ben 3,3 százalékos volt, tovább lassult 2001-hez képest, de nemzetközi összehasonlításban magasnak számít. A növekedés főleg az állami és a lakossági (lakás-) beruházások, valamint a fogyasztás 8 százalékos bővülésének eredménye. Az export és az üzleti beruházások szerepe viszszaesett. A kivitel ugyan 6 százalékkal nőtt (ami az európai dekonjunkcióhoz mérten szép teljesítmény), de messze elmarad a korábbi 20 százalékos ütemektől. Az üzleti beruházások jóval kisebbek voltak a 2001. évinél.

(Folytatás az 5. oldalon)

### Dr. Major László ügyvéd

#### Jogtanácsadó irodája

Ügyvédi irodánk Budapest belvárosában működik és elsősorban spanyol anyanyelvű magánszemélyek és spanyol, illetve latin-amerikai érdekeltségű gazdasági társaságok képviselőire specializálódott.

A MAJOR Ügyvédi Iroda vállalja a magyarországi letelepedéssel, bevándorlással kapcsolatos jogi képviseletet, hatósági ügyintézkést, úgyszintén bármely jogügyletet a gazdasági és az ingatlanjog területén.

A konzultációt magyar és spanyol nyelven egyaránt vállaljuk. További információ: [major@abogado.hu](mailto:major@abogado.hu) és a [www.abogado.hu](http://www.abogado.hu) címen található.

## A világon bárkit le tud győzni

Még soha nem látott erős mezőnyben nyert sakkturnát Lina-resben (Spanyolország) Lékó Péter. Négy korábbi világbajnokot előzött meg a magyar nagymester, és ezzel pályafutása legnagyobb sikerét érte el. Lékó, mint beszélgetésünk során elmondta, önbizalommal telve várta a Kramnyik elleni világbajnoki döntőt.

— Gratulálók a győzelméhez. Számított ekkora sikerre?

— Nem igazán.

Fél éve nem játszottam komoly tétmérkőzést, tehát a lényeg az volt, hogy ismét játékba lendüljek. Hallatlanul boldog vagyok, hiszen még egyetlen versenyen sem vezettem Kaszparov előtt, és a vert mezőnyben olyanok vannak, mint Anand, Kramnyik, Ponomarjov. Erre a győzelemre a sakkvilág is figyel.

— A tornán két vereséget szenvedett, de aztán mindig talpra tudott állni. Mi döntött?

— Nagy kockázatvállalással játszottam a partikat. Végző soron egyetlen alkalommal sem csüggedtem el, és mindkét vereség után döntő volt, hogy aztán hamar győzni tudtam.

— A torna befejező mérkőzését Kramnyik ellen játszotta, aki-vel a világbajnoki döntőben is találkozott. Nem óvatos döntetlen volt a vége?

— Nem, nem óvatoskodtuk túl a partit, hiszen nagy taktikai harc volt, de az is igaz, hogy egyikünk sem játszotta ki minden kártyáját. Ráadásul Kramnyiknak a végző győzelemhez mindenképpen győznie kellett volna, mert kettővel kevesebb meccset nyert, mint én, így aztán előnyösebb helyzetben voltam.

— Beszélgetett Kramnyikkal a világbajnoki döntőről?

— Nem nagyon beszélünk egymással, a páros mérkőzés időpontját egyébként sem mi határozzuk meg. A linaresi eredményhirdetés után a nemzetközi szövetség sajtótájékoztatót tartott, s ezen elhangzott, hogy április első hetében az Einstein csoport hozza nyilvánosságra, hogy mikor és hol rendezik a vebédöntőt.

— Ön mikor szeretne játszani? — Ez nem sokat számít. Hál istennek, jó formában érzem magam, s úgy gondolom, május végén kezdődik a világbajnoki finálé. Csemege lesz a sakk-kedvelők számára.

— Gondolom, a mostani győzelem jól tesz az önbizalmának. A sakkban ennek mennyire van szerepe?

— Másik kedvenc sportágamhoz, a futballhoz hasonlóan itt sem mindegy, mennyire játszik magabiztosan az ember. Idegebb, másként kockáztat, ha nincs önbizalma. Én például még sohasem tudtam legyőzni Anandot, most, Linaresben végre sikerült. Ez egészséges önbizalmat ad, de nem tesz elbizakodottá. Ebből a győzelemből azt a következtetést vonhatom le, hogy a világon bárkit le tudok győzni.

— Hány nap pihenője lesz a következő verseny előtt?

— Sok időm nem lesz a regenerálódásra, pénteken ugyanis már Monacóba repülök, egy rapidversenyre. Kaszparov kivételével ott lesz a világ élvonal, Kramnyikkal is újra találkozom. Természetesen ott is szeretnék eredményesen szerepelni.

(Bársony Péter MHO)



Lékó Péter a hetvenes években, a Hungáriában sakkozott Schir Adriánnal.



Vendég fiatalok a Hungária március 15. ünnepélyén. A "tangóművészek" és a kolóniában forgató hazai tv riporterek. DMH Foto.

**FIZESSEN ELŐ LAPUNKRA!**

Amikor a Zrínyi Kör által, szakas szerint, olyan kiválóan rendezett március 15-i ünnepség megemlékezése befejeződött, a nézőket egy váratlan bejelentés tartotta vissza helyeiken: egy Buenos Airesban tartózkodó magyar tangó-pár fog egy számot előadni. De nemcsak akármilyen tangó-pár, mert Kulik Johanna és Josip Bartulovic az előző napokban az első Tangófesztivál Világbajnokságon vettek részt és közel 200 pár között bekerültek a 11 párból álló döntőbe.

Johanna és Josip gyönyörű kosztümben Astor Piazzola Libertangó című darabjára mesteri módon mutatták be, hogyan kell stílusosan, vitálisan, energiával és teljes átszellemüléssel egy tangót táncolni, bár sajnos a viharos taps ellenére sem adtak ráadást. Azután a táncosok szétosztották színes szórólapjukat, felhív a figyelmet a Budapesti május 18-ára tervezett "Argentin tangó show"-jukra (bár az Akadémiai Szótár a tangó szót ékezetten írja, ők megtartják az eredeti spanyol nyelvű tangóformát). Ezen kívül van egy meghívásuk egy hosszabb amszterdami turnéra, és a híres tenor, José Cura, budapesti argentin estjén is fognak szerepelni. Ilyen előzmények után mindenképp érdekelt, hogy ért el egy magyar hölgy a tangó hazájában egy ilyen kivételes eredményt. Miután Johannán közös budapesti barátok révén már egy előző ittléte alkalmából megismertem, találkoztam vele és megkérdeztem, mi készítette már kislány korában, hogy erre az argentin táncra specializálja magát? Átadom neki a szót:

"Hat éves koromban kezdtem klasszikus balettot tanulni, és bár kiválóan fejlődtem, már tizenéves koromra a tanárnőm eltanácsolt a balettól, mert véleménye szerint a testalkatom nem megfelelő rá. Akkor kezdtem minden más táncra koncentrálni magamat, rock-and-rolltól rumbáig és salsától tangóig. Elvégeztem a Testnevelési Főiskolát, ahol férjemet, Harmat Tamást, is megismertem. Amikor a pályám beindult, rájöttem, hogy profi módon nem lehet minden táncot előadni és elhatároztam, hogy a tangóban van, a jövőm. Testnevelési órákon kívül táncórákat is adtam az Oktagon Tánc Centrumban, ahol mint adminisztrátor is működtem. Közben megszületett két lányunk, a most 9 éves Izabel és az 5 éves Noémi és férjem sikeres karriert futott be a Westel mobiltelefon társaságnál. Eljött az idő, hogy komolyan vegyem a tangó tanulását, de ezt csak úgy lehet elérni, ha elutazom Buenos Airesba."

Ezzel az elhatározással jött el Johanna először 1998-ban, majd 1999-ben akkori partnerával, Budai Lászlóval. Végigjárta az összes tangó iskolát, megnézett minden tangó showt és Budapesten egyre sikeresebben tanított, mert Magyarországon a tangóra való érdeklődés állandóan növekszik. Komoly fejlődése 2001-ben kezdődött, amikor mostani partnerával kezdett táncolni. Josip 12 éve emigrált Boszniából, kiválóan megtanult magyarul és magyar menyasszonya van. 2001-ben és 2002-ben közösen folytatták a tangótanulást Buenos Airesban, néhány hetes tartózkodások alkalmából, és amikor 2003 márciusára beiratkoztak az első világbajnokságra, csak azt remélték, hogy a tangó hazájában nem

## Magyar tangó bajnoknő Buenos Airesban

fognak kudarcot vallani. Persze Magyarországon már sokszor szerepeltek, mint a január 1-i Vigadóban megtartott Interoperettben, amelyet a televízió egész Európára sugárzott, de más érzés Buenos Airesban versenyszérién nagy nyilvánosság előtt táncolni.

A verseny három nap alatt zajlott le, március 4-e és 6-a között. Az első fordulót a Teatro La Riberában és a Teatro Regioban tartották telt házak előtt, ahol 30 bíró pontozta a párokat, akik egyedül a színpadon, saját zenére táncolva, azonos vagy naponta változó

koreográfiákkal szerepeltek. A zsűri összetétele mindvégig titkos volt, tagjai az Argentin Tanárok, Táncosok és Koreográfusok Szövetségéből kerültek ki, de nem a színpadon, hanem a közönség között ültek elrejtve. A táncos párokat csak számmal azonosították, neveiket zárt borítékban tartották, hogy akármilyen előzetes lobbizást elkerüljenek. Az utolsó elődöntő napján hirdették ki a döntő párhozt: 8 argentin, egy kolumbiai, egy németet és egy magyart. A döntő a Metropolitan színházban zajlott le, ahol már csak 9 zsűritag pontozott. Az első három helyezett argentin volt, a magyarok a negyedik helyre kerültek (bár négy bíró adott nekik második helyet) és emlékéremmel és oklevéllel tüntették ki őket. A minden idők legerősebb mezőnyében elért eredményt a közönség is nagyon elismerte, mert kitörő lelkesedéssel kísérte az "húngaro"-k táncát. A döntő után a 9-es, 11-es és 13-as csatornákon nyilatkozott Johanna (aki lel-



kesen tanul spanyolul, az argentin sportolóknak drukkol, akarja a lányait is spanyolra tanítani és kedvenc fagyaltja a dulce de leche) és Liber-tangó táncuk felvételét is közvetítették. Megjelentek egy CNN riportban, a Clarínban, a Gente folyóiratban és a Página 12 egy nagy, fényképes cikkkel fejezte ki csodálatát.

Annyi meghívást kaptak a következő napokban, hogy alig tudtak eleget tenni, különböző milonga lokálokban, mint a Niño Bien, Sunderland, Color Tango, Torcuato Tasso, szerepeltek, és végül a Hungáriában. Erről így vélekedett Johanna: "Örömmel vettünk részt a március 15-i ünnepségen, otthon éreztük magunkat, nagy megtiszteltetés volt számunkra, hogy felléphettünk az itteni magyaroknak ugyanazzal a produkcióval, amellyel meghódítottuk Buenos Airesba. De nem felejtjük el, miért jövünk vissza Buenos Airesba: tanulni, tovább fejlődni, hazavinni és otthon átadni a tangóérzést. A jövő évi viszontlátásra!" Székásy Miklós

**Magyar órás és ékszerész**

**Fülöp Sándor üzlete**

márkás órák javítása és ékszerek átalakítása  
Sarmiento 1206 p. 1. Local 50. Capital (1041)  
Tel.: 4384-7332 Cel.: (15) 5229-4979

**MAGYAR SEGÉLYEGYLET  
SEGÍTS, HOGY SEGÍTHESSEN!**

Sin  
Aspirina

Nuevo  
**Mejoral**

Analgésico - Antifebril

Mejor Mejora Mejoral

Lea atentamente el prospecto y ante la menor duda consulte a su médico.



**Regueira Fóthy Tamás**

Örömmel tudatja hogy szeretett szülei

**Fóthy Csilla és Gustavo Regueira**

Örök hűséget esküsznek egymásnak április 5.-én 11:30-kor Estancia San Antonio, Lobos, Buenos Aires, Argentína.  
Estancia San Antonio, Lobos 200 Ruta 205 Km. 117.



A januári cserkészvezetői kiképzőtáborok alkalmából készült ez a fénykép, mely a Külföldi Magyar Cserkészszövetség globalizált mivoltát tükrözi. A képen látható Pigniczki Eszti, északamerikai cserkészvezető, aki az ősrsvezetői táborot jött vezetni, Cserhalmi Ottó, az ausztráliai kerület parancsnoka, Tóth R. Eszter, Brazíl körzet parancsnoka és Collia Alex, a Bartók Béla cs. cs. parancsnoka.

**Kommentár nélkül**

Néhány tény azokról az elnökökről, akik nullára végződő évben kerültek a Fehér Háza.

1840: William Henry Harrison – meghalt, mielőtt kitöltötte volna hivatali idejét.

1860: Abraham Lincoln – megölték.

1880: James A. Garfield – megölték.

1900: William McKinley – megölték.

1920: Warren G. Harding – meghalt, mielőtt kitöltötte volna hivatali idejét.

1940: Fanklin D. Roosevelt – meghalt, mielőtt kitöltötte volna hivatali idejét.

1960: John F. Kennedy – megölték.

1980: Ronald Reagan – túlélte a merényletet. További tények:

1846: Abraham Lincoln beválasztják a Kongresszusba.

1946: John F. Kennedyt beválasztják a Kongresszusba.

1860: Abraham Lincoln hivatalba lép mint elnök.

1960: John F. Kennedy hivatalba lép mint elnök.

Mindketten kiemelten érdeklődnek az emberi jogok iránt.

Mindketten elveszítik gyermeküket hivatali idejük alatt. Mindket-  
tőjüket pénteki napon lövik le. Mindketten fejlődést kapnak.

**Vállalom idős, beteg személy gondozását, vagy gyerekek felügyeletét bentlakással is.**  
Csikár Teréz  
Tel.: 4854-0081

**Dr. KÉPÍRÓ SÁNDOR**  
Fogorvos  
Rendel mindennap 15-20 óráig  
Jaramillo 2693 - Bs. As.  
Tel.: 4702-0149 - Kérjen órát!

**Dr. MARTIN PURICELLI SZABO**  
**Dra. DANIELA BORDALEJO**  
Medicos Siquiatras  
(Panico-ansiedad-fobia-Stress-Depresión)  
Solicitar turno 4377-0183

**További tények:**

Lincoln titkárának neve: Kennedy. Kennedy titkárának neve: Lincoln. Mindkettőjük merénylője az amerikai Délről származik. Mindkettőjük helyébe egy az amerikai Délről származó Elnök került.

A Lincoln helyébe lépő Andrew Johnson 1808-ban született. A Kennedy helyébe lépő Lyndon Johnson 1908-ban született.

Lincoln merénylője, John Wilkes Booth 1839-ben született. Kennedy merénylője, Lee Harvey Oswald 1939-ben született. Mindkét merénylőnek három neve volt. Mindkét merénylő neve 15 betűből áll.

**További tények:**

Lincolnt egy színházban ölték meg. A színház neve: Ford. Kennedyt egy Lincoln márkájú gépkocsiban. A gyártó neve: Ford.

Mindkettőjük merénylőjét megölték még a tárgyalás előtt.

**És végül:**

A halála előtt egy héttel Lincoln Monroe-ba látogatott, Maryland államba. A merénylet előtt egy héttel Kennedy meglátogatta Marilyn Monroe-t.

**Hívja fel telefonon Szinovszky Dezsőt, 4743-7262 szívesen házhoz megy és felveszi az előfizetést**

**A világ legkorruptabb országai**

Forrás: Transparency International

1. Banglades
2. Nigéria
3. Indonézia
4. Venezuela
5. Pakisztán
6. India
7. Oroszország
8. Argentína
9. Egyiptom
10. Csehország

**Magyar nyelvtanítás**

A Magyar Nagykövetség Konzulátusától kapott információk alapján közöljük, hogy az erősen megnövekedett érdeklődés, a magyar útlevel és állampolgárság miatt, sokan kérdezősködnek (nem magyar származásúak is), magyart tanító nyelvtanárok után. Az alábbiakban közöljük a tudomásunk szerint ezzel foglalkozók telefonszámát:

**Benedek Lászlóné Marika:**  
4799-2527.

**Juhász Andrea:** Szent László Kollégium 4799-5044, lakás: 4797-0146.

**Lányi Lászlóné: Miskolczy Dóra:** 4503-0402.

**Lajtaváryné Benedek Zsuzsi:** 4790-7081 (magyar és spanyolnyelvű oktatás).

A konzulátus kéri további nyelv tanár(nők)ok jelentkezését a konzulátus telefonján is: 4827-4820.

**Születésmapok:**

**Áprilisban:** Honfi Mária Júlia, Bakcsy Szabolcs és Lévy Győző (1-én), Kesserű Ildikó (2), Lányi Lászlóné (4), Zöldi Valéria (5), dr. Gorondi Péter (6), dr. Imrédy Tamásné, Heftyné Katalin, Béres György és Zumpf Patricia (8), Barczikay Klára és ifj. Besenyi Gábor (10), Demesné Éva (14), Tóth Endréné Emma (15), Indaconé Korsós Judith (21), Alitisz Andrásné, Lovrics János (22), técsői Móricz Iván (24), Vertessy Miklós (25), dr. Kerekes György (26), Dietrich Walter (28) és dr. Kerekesné Mónika (30).

**Az Öregotthonban:** Jorge Béres (08), Elena Rydzl (12), Elena Gáspár (16) és Ana Seidl 25.

**Mindenkinek szeretettel gratulálunk, és kívánunk sok szerencsét, jó egészséget!**

**A Szentatya boldoggá avatta Batthyány-Strattmann Lászlót**

A római Szent Péter-téren tartott szertartáson II. János Pál pápa több tízezer hívő előtt avatta boldoggá a 20. század első felének kiemelkedő magyar személyiségét, Batthyány-Strattmann Lászlót orvost (1870-1931). A katolikus egyházfő a szertartás kezei között imát mondott a háború áldozatainak lelki üdvéért, és a Szűzanyához imádkozott a közép-keleti béke mielőbbi visszaállításáért. **Magyar Hírlap 2003. III. 23. Reuters**

**Mindszentynum 2003 áprilisi és húsvéti programja**

Páter *Finta Lajos* látogat meg bennünket Magyarországról a húsvéti dőre.

**Április 6. du. 5 kor** Mise utána teadélután.

**Április 8 du. 7 kor.** Választmányi vacsora.

**Április 13 de. 11 kor** Virágvasárnapi mise és körmenet, utána közös ebéd.

**Április 17 du. 5 kor** Nagycsütörtöki szertartás. Gyóntatás.

**Április 18 du. 5 kor** Nagypénteki Keresztút. Gyóntatás.

**Április 19 du. 6 kor** Húsvéti feltámadási körmenet és mise.

**Április 20 de. 11 kor** Húsvétvasárnapi mise. Kalács és sonka áldás. Utána húsvéti köszöntő. Aki tud hozzon sonkát és kalácsot áldásra és közös fogyasztásra.

**Április 26 szombat du. 6 kor,** ifjúsági Mise a Hungáriában.

**Büszkék vagyunk...**

**Mert a Szent István Öregotthon – elismerten méltó ellátást és gondozást nyújt bentlakóinak. Tiszteletünket fejezzük ki mindazok iránt, akik az intézményt munkájukkal, adományaikkal támogatják. Segítsd, támogasd a Segélyegyletet, hogy segíthessen, szolgálhasson.**



**Születésnap az Öregotthonban**  
Szt. ISTVÁN ÖREGOTTHON.  
Pac. Rodriguez 1162 (6258).  
Villa Ballester (1653).  
Prov. Bs. As. Tel.: 4729-8092.

**HALOTTAINK**  
**Nt. Sütő Gyula**

**Dédes 1925. október 20 – Buenos Aires, 2003. március 9**

Nagyon messzire ment, nagyon messziről kezdte. Nt. Sütő Gyula a Borsod megyei Dédes községben született. Édesapja bányász volt, édesanyja négy gyermeknek adott életet. A gyermekek közül Gyula volt a legidősebb. Az elemi iskola 6 osztályát szülőfalujában végezte el. Nagyon szeretett volna továbbtanulni, azonban szülei akkori anyagi helyzete és a népes család ezt nem tette lehetővé. A polgári iskola 4 osztályát magánúton végezte el, de úgy, hogy közben dolgozott. Gimnáziumi tanulmányait a háború akadályozta meg.

Szülei nagyon vallásos emberek voltak és kora ifjúságától kezdve a család valamennyi tagja minden vasárnap együtt ment istentiszteletre.

1943-ban besorozták nemzetőrnek és mint leventét vitték ki Nyugatra, ahonnan amerikai fogságból 1945-ben került haza. 1948-ban érettségizett, de közben életbevágó fontosságú esemény történt vele. Belépett a Református Egyház Miszionáriusképző Iskolájába, hogy tanulmányait elvégezve mint miszionárius életét Istennek, és az Őt nem ismerő népeknek szentelje. Azonban tetszett Istennek másfelé irányítani. Ugyanis az Iskolát másfél évi fennállás után a Református Egyház bezáratta. Ezek után 3 évig kántor volt Szeremlén.

Itt ismerkedett meg Ziegler Etelkával, feleségével. Házasságukból két gyermek született: Zsuzsanna 1951-ben és Zoltán 1953-ban. Azonban a család eltartásához a kántori fizetés már nem volt elég és világi pályára kellett lépjen. 1952.-ben a Dunai Vasmű dolgozója lett és itt dolgozott egészen 1982.-ig.

1956. A Budapesten történt események hírére a Vasműben is megkezdődtek a munkásgyűlések. Sütő Gyulát beválasztották a Munkás Tanácsba, majd az ország második szabadrádiójához, a Rákóczi Adóhoz került. Ő volt az, aki 1956 november 4.-én az utolsó felhívást a rádióban felolvasta: "Művelt népei a világnak, a szabadság és emberi összetartozás nevében kérünk, segítsétek. Hajónk süllyed, eltűnnek a fények. Segítség, segítség, segítség. Isten veletek és velünk".

A számonkérés idején Isten elrejtette. A legtöbb munkatársát letartóztatták és bár Gyuszi többször beidézte az ÁVH, nem lett bántódása, jól lehet többször éreztették vele, hogy tudták milyen szerepe volt a Forradalom alatt.

Időközben nemzetközi idegenvezető lett. Így volt több mint tízszer az egykori Szovjetunióban, Lengyelországban, az egykori NDK-ban, Jugoszláviában, de különösen sokszor Erdélyben. Amerre járt, mindig az ország nyelvének megfelelő Bibliát vitt magával.

1980-tól a Lepra Misszió aktív

**AZ ARGENTÍNAI MAGYAR REFORMÁTUS EGYHÁZ mélyen megrendülve, de Isten akaratában megnyugodva tudatja, hogy szeretett lelkipásztorát NT. SÜTŐ GYULÁT**

**2003. március 9-én az Úr Isten váratlanul hazahívta. Az Istentől kapott hit és szeretet éltette.**

**Így volt eszköz az Úr kezében.**

**NYUGODJÉK BÉKÉBEN - LEGYEN ÁLDOTT EMLÉKE.**



munkatársa lett. 1983 és 1987 között végezte tanulmányait a pesti Református Teológia levelező tagozatán. 1987-ben kapta meg lelkészi oklevelét. 1987 november 1.-ől mint gyülekezeti lelkész szolgált a Harkány melletti Vajszlón, ahol 12 gyülekezet gondját bízta rá az Isten.

1993-ban nagy fordulat állt be életébe. Az Úr Isten Argentínába vezényelte és életének utolsó tíz esztendejében itt hirdette az Igét. Iderendelése nagy ajándékot jelentett nemcsak a református hívek számára hanem az egész Argentínai magyar kolóniának.

Fáradhatatlanul hirdette az Igét, gyámolította a betegeket, elesetteket, elhagyottakat. Szeretete és szolgálás vállalása mindenkire kiterjedt, válásfelekezeti megkülönböztetés nélkül. 2001-ben a Magyar Református Tanácskozó Zsinat kinevezte missziói szuperintendensnek.

Az Argentínai Magyar Református Egyház március 9-én tartott presbiteri gyűlésén elhatározta, hogy április 6-án megemlékezik 10 éves lelkészi szolgálatáról. Alig 3 órára rá magához szólította az Úr.

Gyászszertartása a református gyülekezet székházában március 10-én volt. A Buenos Aires-i magyarság mély megrendüléssel vette körül koporsóját. Sokan könnyeztek mikor elhangzott a szép, ősi 90. zsoltár: "Az embereket Te meghagyod halni, És ezt mondd az emberi nemzetnek: Légyetek porrá, kik porból letettek". Szeretettel búcsúzzunk kedves lelkésztinktől, jó barátunktól.

Kedves Gyuszi! Máris nagyon hiányzol! De tudjuk, hogy az Úr Isten azért szólította haza hű és jó szolgáját, mert megérdemelte a pihenést. Nyugodjál békében. **B. M.**

**Bálint Istvánné**

Március 6-án 86 éves korában meghalt Bálint Istvánné szül. Bohus Ilona. A Dalkör vezetősége, a Valentin Alsinai magyar közösség, rokonok és ismerősök őszinte részvétellel gyászolják a pár éve elhunyt Bálint István – a Dalkör évekig volt elnökének – özvegyét. Nyugodjon békében.

## ESEMÉNYNAPTÁR

ÁPRILIS 3.	A Csütörtökös asztaltársaság vacsorája a Hungáriában. 20 óra.
ÁPRILIS 6.	Mise a Mindszentynumban 17 órakor, utána teadélután.
ÁPRILIS 8.	Választmányi vacsora a Mindszentynumban. 19 órakor.
ÁPRILIS 13.	Virágvasánapi szentmise és húsvéti szertartás. a Mindszentynumban. 11 órakor.
ÁPRILIS 13.	Szüreti multság a Valentin Alsina Magyar Dalkörben. 12, 30 órakor.
ÁPRILIS 13.	Kultúrdélután a Református Egyházban. Dombay Jenő előadása. 16 órakor.
ÁPRILIS 17.	Választmányi gyűlés a Hungáriában. 21 órakor.
ÁPRILIS 18.	Nagypénteki istentisztelet az amenabari templomban. Nt. Demes Abdrás. 11 órakor.
ÁPRILIS 26.	Kultúrest a Mindszentynumban, Nótaest. 19,30 óra.



Csoportkép az őrsvetetői táborból

## MAUSI SEBESS

INSTITUTO DE GASTRONOMIA PROFESIONAL



AV. MAIPU 594 - VICENTE LOPEZ - 4791-4355

## Furlong-Fox S. A.



Társ-igazgató:

Zilahi Sebess Zsuzsi

Hajó és repülőjegyek - Társasutazások  
Bel- és külföldi turizmusCarlos Pellegrini 1023, piso 12 (1009) Buenos Aires  
tel: 4108-3200 fax: 4108-3259

E-mail: ssebess@furlong-fox.com.ar

## FIZESSEN ELŐ LAPUNKRA!

FLORIDA 674  
BUENOS AIRESTel.: 4393-8840  
4394-0102

A magyarok elegáns divatüzlete

Dobostorta, Rigó Jancsi, krémes, meggyes-, almás-, túros rétes, esküvői torták, apró-sütemények minden alkalomra, házhoz szállítva:

Bakos Babától!

A legjobb és legolcsóbb ajándék! Tel.: 4799-3482

## Cosulich

A magyarok hagyományos utazási irodájában Dőry Ilcsi (Elena) továbbra is rendelkezésére áll régi és új klienseinek. Hajó és repülőjegyek - Társas és egyéni utazások - Esküvői ajándéklisták - Szállodafoglalás bel- és külföldön. Córdoba 323, p. 4. Buenos Aires. Tel.: 5555-8000 - Fax: 4312-7285  
e-mail: elena@cosulich-turismo.com.ar

## KIS HÍREK

Nagy az öröm a Heckmann családban: január 7-én megérkezett a negyedik unoka: Pablo Pino és Heckmann Mónika második gyermeke: Ines Bernarda. A mama s a kisbaba legjobb egészségben vannak. Szeretettel gratulálunk a családnak és a nagyszülőknek. Képünkön: így örülnek a Heckmann unokák kis Inesita érkezéséhez: Luisito Pino (bátyja), Jimena s Mariano Dominici unokatestvérei.



Peter Hartschuh és Fóthy Teréz örömmel hirdetik Keara születését, aki március 21-én, 9.30 órakor, született Valenciában, császármetszéssel. Kitűnően érzi magát, mama és lánya, az alább látható kép röviddel a születés után készült. Mindkét családnak szívből gratulálunk!



A Református Egyház április második vasárnapján (13-án) rendezendő kultur délutánon Dombay Jenő tart előadást „Gyermekkori megemlékezések” címen. A rendezőség szertettel várja a híveket és az érdeklődőket.

Vass Máttyás és felesége Moys Magdolna örömmel tudatják, hogy leányuk Katalin Anikó és Martin Miguel Lizardi 2003 március 20-án a Colegio Marin (Av. Libertador 17.125 San Isidro), kápolnájában házasságot kötöttek. Sok szeretettel gratulálunk!

Trefánné Erzsike lányával, 3 hónapi útra, március 30 én elutaztak Európába, ott találkoznak Erzsike lánya férjével, anyósával, és a többi argentinai családdal. Majd tesznek egy körutat, Németországba, Svájcba, Ausztriába, és mennek látogatóba a magyar családhoz, akivel Magyarországon fognak húsvétolni. Jó utat és szerencsés repüléseket!

## Előfizetését befizetheti – rendezheti

Szinovszky Dezsőt felhívja telefonon (4743-7262) és házhoz megy, szívesen felveszi az előzetést és nyugtát is ad. Zumpf Gusztávnál, a hivatalos órák alatt a Hungáriában szintén lehet fizetni – és végül a BostonBank bármely fiókjánál (sucursal és/vagy centrumában) az Adrián Czanyo névre szóló 924/01000650/45 számú „Caja de Ahorro” számlára az egész ország területén (ahol van BostonBank fiók) befizetheti. Ha Internetkapcsolással óhajt fizetni a fenti, azt bármely Bankból megteheti, átutalással, szintén a fenti szám segítségével.

Külföldi előfizetőinket kérjük, semmi esetre se küldjenek pénzt, vagy csekket postán, Brasilban Fenyvesi Ági intézi ügyeinket, máshonnan érdeklődjenek e-mailen az előfizetés módjáról. Köszönettel: A Szerkesztőség.

## KELLEMES HÚSVÉTI ÜNNEPEKET! Itt és most...

• Szavazóurakat égetett a csöcselék. Itt és most. Ezt szegye-nünk kell. Öszintén, fenntartás, kimagyarázás nélkül. Mert ha nem, akkor semmi sem fog megváltozni.

• Azt állítják, a gazdaság helyzete javul. A Nemzetközi Söhivatal még egy kis vállveregetésben is részesített bennünket. De jó lenne már érezni is a javulást!

• Közelednek a választások, de mintha ez senkit sem érdekelné.

Murfi panaszkodik. Nincs egy vasa. A nagyvállatok kevesebb támogatást adnak mint ahogy gondoltuk — mondja kincstárnoka. Ami pedig vacsorajegyekből, kutyás pólókból és kitűzőkből be-

jön, az kevés mint vöröshagymában a proletáröntudat. (Habár Murfi kutyája kétségkívül jópofa, szimpatikus egy teremtmény.) De úglátszik a nagyvállalatok nem választási szólamokba akarnak befektetni — mégha azok mégoly kedvesen csengenek a középosztály fülének, akkor sem. A hatalom részvényeit akarják jegyezni.

• A mai La Nación (febr.23) egy egészoldalas interjú közöl a külügyérről az iraki háborúról. Bebizonyítják, hogy a nyelv a gondolatok hiányát közölni hivattott eszköz s egy egész oldalt meg lehet tölteni szavakkal anélkül, hogy bármit is mondtak volna.

(Tóth Endre)

## Haru Baru és német szimfonikusok a tavaszi fesztiválon

A budapesti tavaszi fesztivál keretében a Haru-barut adják elő este a Tháliában, és az Észak-Német Rádió Szimfonikus zenekara játszik a Zeneakadémián.

A tavaszi fesztivál programjainak sorában ma este hagyományos japán zene, mai tánc és színtársulat fogadja a nézőket a Thália színházban. Haru-baru az előadás címe, amely két szóból tevődik össze: a távoliból és a tavaszról.

A két felvonásból álló játék - amelynek részét hagyományos zene köti össze - rendezője, szövegírója és részben zeneszerzője a Budapesti Zeneakadémián végzett Keijiro Takaku.

A fesztivál másik mai eseménye a hannoveri Észak-Német Rádió szimfonikus zenekarának hangversenye Bernstein japán tanítványának, Eiji Ouének a vezényletével a Zeneakadémián. A koncerten Csajkovszkij rokokó variációit egy 305 éves Stradivari csellón játssza az osztrák Klemens Hagen.

Beethoven VII. szimfóniája zárja az estét, amelynek történe-



te önmagában is érdekes. A darab premierjére ugyanis 1812-ben került sor, amikor Napóleon vereséget szenvedett Oroszországban. A VII. szimfóniát - ettől függetlenül, vagy éppen ezért - rájongva fogadták, többek között maga Wagner is lelkesedett érte. Napóleon, mint ismeretes eleinte példaképe volt Beethovennek, tiszteletére írta és neki ajánlotta volna harmadik szimfóniáját, az Eroicát is, ám amikor a korzikait császárrá koronázták, és megkezdte hódításait, a partitúrából kihúzta az ajánlást.

Hívja fel telefonon  
Szinovszky Dezsőt,  
4743-7262 szívesen  
házhoz megy és  
felveszi az előfizetését.

Dra. ZOLTAY JULIANA  
Orr-, fül-, gége-szakorvos  
Av. Santa Fé 266 Acassuso  
Kérjen órát  
4795-7857 - 4732-5600

Preparo Páginas Web para  
Empresas, Instituciones,  
Particulares en  
Castellano, Húngaro,  
Inglés. Andrés Tóth  
Tel: 4254-7139  
Email:  
tokinio@hotmail.com

Hívja fel telefonon  
Szinovszky Dezsőt,  
4743-7262 szívesen  
házhoz megy és  
felveszi az előfizetését.

Mermeladas  
Jaleas

## LOS MONTES

desde 1964  
Elaboración Artesanal

Frutas al natural

Chucrut

Chalamade

Kren-Torma

Pepinos agridulces

R. Fournier 3276 B1636GRZ Olivos Tel.: 4761-8863

## Széljegyzetek

Benne vagyunk. Nyakig? Torkig! Megint egyszer. Az Ember két lábra emelkedésének sokszázadik (?) évfordulóján, egy új évezred kezdetén megint egyszer. Először csak ökölrel kezdte, aztán később bunkóval, először egyedül, aztán közösen ment vad helyett egymásra vadászni.

Anno dacumal, csak élelemért, majd asszonyért, később már nem is kellett ok. Csak a vér. A gyorsan forgó történelem folyamán az ember okosabb lett, ész, agyat kapott, gondolkodás lepte meg. Azt hiszem itt kezdődött a baj. A pusztá faj és önfenntartás ösztönéből kifejlődött a hatalomvágy, erősebbnek lenni, mint a másik, uralkodni a gyengéken és az ügyetleneken. Ma is valami ilyesmiről van szó. Persze nagy méretekben. Lehet mondani soha nem látott méretekben.

Gondolom ezek után elmondhatjuk: ez mindig így volt, van – és így is lesz. Ezt a gént – a violenciát, amely tulajdonképpen az élet jelenléti, nincs társadalom, nincs ideológia, nincs rendszer, még erőszak és diktatúra se, ami megváltoztatná. Az erősebb mindig nyerni fog – bármilyen áron – és ami utána jön, annak a forgatókönyve már kész. Nem kell jósolni, mert tudjuk. Egy, és a feltétlen Világhatalom – talán az egy akol, és egy pástor? – de melyik Bibliából. Még nem lehet tudni.

Két kedves előfizetőm kritikáját kaptam a múlt szám perui nagykövétől szóló cikkért. Nehezményezték egy kitűnő, körükből származott sikeres üzletember eltávolítását posztjáról, amit a hazai sajtó széles körben, bőven kommentálva tállalt. Ezekből válogattuk ki a legrövidebbet. De még ezelőtt, jómagam beszéltem feleségével telefonon és invitáltam (régibaráti kapcsolat) egy beszélgetésre. Nem jött el. Fel sem hívott. Vártam. Később megtudtam, hogy csak oda ment el, ahol nem várták. Ahol kérték, hogy ne jöjjön. Ezek után hoztuk a cikket. Az otthoni, illetékes külügyi kormányzat jelentését. Hogy ebbe a kommunikációba milyen és mennyi politika van és főleg befér, az az otthoni kormányzat dolga. Az ellenzék egy szót sem emelt ellene. És különben soknak nem tetszik az új kormányzat – többek között nekem se. De azt is meg kell vallanom, hogy az ellenzék sem tetszik. Egy jó ideje már az egész magyar politikai élet hiányos... nyúlós... hiányzik valami.

Ezzel az áprilisi számmal betöltöttem a 28. évet, mióta átvettem a Magyar Hírlapot Simon Lászlótól. Sok idő, nagyon sok idő. Az újság (74 éves), fennállása óta egy tulajdonos, vagy szerkesztő sem bírta ennyi ideig. Nekem is kezd sok lenni. Tíz éve kergetek valakit, aki átvénné a lapot, mert gondolom: szükség lenne még egy újságra. A segítség – ezért is hálás vagyok – többen eljutottak, de „de facto”, még is nekem kell a javát legürökölni a PC mellett. Tudom, hogy sokan már sokallnak engem is. Meg is értem. Pedig biztos lehet jobban szerkeszteni az újságot. És biztos van, aki értene is ehhez. Nem tudom mi a baj. Gondolom sok a munka vele. Az igaz, de nekem eddig megérte. Nem mindig finanszírozzák persze, de a szakma öröme tiltott ilyenkor. Most is.

Tulajdonképpen olyan búcsúzkodó hangulatban vagyok, csak azt nem tudom én menjek, vagy tőlem kell búcsúzni. Majd eldől.

Még egy szót. A mai lap 5. oldalán van egy cikk Mona Lisa mosolyáról. Analizálja a sokat vitatott kép világhírű mosolyát. Magam is jól megnéztem a képet, kinagyítottam, néztem-néztem sokáig és aztán rájöttem, hogy rajtam nevet – sőt röhög...

# KALPAKIAN

alfombras



Finom-mechanika

Gral. Juan D. Perón 2160 - San Fernando

horizons



quintana 308 - tel/fax 4812-6970 - buenos aires

**Dr. Farkas Ferenc**

ügyvéd

Carlos Pellegrini 743 p. 10. of. 45.

Buenos Aires. Tel.: 4322-0902. Kérjen órát.

**U G O R S.A.C.E.I.**

**FLOCULANTES INDUSTRIALES**

Maipú 872 - 6 - B. Tel.: 4314-0355 Buenos Aires

Fábrica: Isleta 2488 - V. Alsina. Tel.: 4209-4909

**Az egyetlen magyar patika Buenos Airesben:**  
**FARMACIA ARGERICH**

Tulajdonos dr. Szappanos Miklós Pedro Lozano és  
Argerich sarok. Tel.: 4502-7469 - Villa del Parque  
Magyaroknak árkedvezmény

ingatlanközvetítő

**KISS PÉTERNÉ, MÁRTI**

bienes raíces CSI 4223

**4795-1276 15-4046-1945**

peterkiss@infovia.com.ar

*Csekket, és vidékről csak postai pénztalványt  
(giro postal) kérjük Adrián Czanyó névre kiállítva  
E. Del Campo 18, Villa Martelli (1603)  
Prov. Buenos Aires címre küldeni.*

**EREDETI MAGYAR MOTÍVUMOKKAL**  
díszített köcsögök, edények, vázák, dobozok, dísz- és  
ajándéktárgyak jutányos áron kaphatók  
**Szilvássy Edith**

Billinghurst 1685 p. 3."B" Bs. As. Tel.: 4822-8125

**Imrédy Marianne**

Hites fordítások beszerzése (magyar, angol, német,  
francia nyelven) kijárások  
O'Higgins 492. p. 3. Dto. C. (1602) Florida  
Tel.: 4761-8001 Fax: 4730-0018 Cell.: 1540507718  
E-mail: miredy@arnet.com.ar

## INTÉZMÉNYEINK

ARGENTÍNA. Telefon előhívószámok: Argentina: 54; Nagy Buenos Aires: 11; Rosario: 341; San Carlos de Bariloche: 2944.

AMAGYAR KÖZTÁRSASÁG NAGYKÖVETSÉGE. Embajada de la República de Hungría. Cnel. Díaz 1874 (1425) Buenos Aires. Nagykövet: Szőnyi Ferenc. Követési tanácsos: Galambos Sándor. Gazdasági és kereskedelmi tanácsos: Dr. Király János. Konzul: Simó Mária. Konzuli fogadóórák: kedd és csütörtök 10:00-13:00. Tel: 4822-0767 / 4826-4132. Fax: 4805-3918. email: hungria@escape.com.ar

AMAGYAR KÖZTÁRSASÁG KONZULÁTUSA. Consulado de la República de Hungría. Calle Pangué 12465, Nahuel Malal, (8401) San Carlos de Bariloche. C. C. 1233 (8400) San Carlos de Bariloche. Tiszteletbeli konzul: Halbritter Ferenc. Tel/Fax: 46-1374. Movil: 1560-8724. email: halbri@bariloche.com.ar

AMAGYAR KÖZTÁRSASÁG KONZULÁTUSA. Consulado de la República de Hungría. Santiago 1266 (2002) Rosario. Tiszteletbeli konzul: Ádám Rózsa. Tel: 421-4988. Fax: 439-3351 Email: rosadam@arnet.com.ar

ARGENTIN-MAGYAR KERESKEDELMI ÉS IPARKAMARA. Cámara Argentino-Húngara de Comercio e Industria. Elnök: Kalpakian Ervin. Av. R. S. Sáenz Peña 720 p. 9. "E". (1035) Buenos Aires. Tel/Fax: 4326-5107. email: camcohu@uoel.com.ar

ARGENTINAI MAGYAR INTÉZMÉNYEK SZÖVETSÉGE. Federación de Entidades Húngaras de la Argentina. Ramón Freire 1739 (1426) Buenos Aires. Elnök: Takács István, úv. alelnök: Valentin Ferenc. Tel: 4796-0176

MAGYAROK VILÁGSZÖVETSÉGE. Federación Mundial de los Húngaros. A Latin-amerikai Régió vednöke: Dr. Orbán László. Arroyo 897. p. 26. (1007) Buenos Aires. Tel/Fax: 4327-0726.

HUNGÁRIA. Asociación Húngara en la Argentina. Pasaje Juncal 4250 (1636) Olivos. Elnök: Zöldi Márton. Hivatalos órák: keddtől péntekig 19:30-22:30, szombat 18:00-22:30, vasárnap 12:30-17:00. Tel: 4799-8437 / 4711-0144.

ZRINYIIFJÚSÁGI KÖR. Círculo Juvenil Zrínyi. Monteverde 4241. (1636) Olivos. Elnök: ifj. Zaha Sándor Tel: 4794-4986. Igazgató: Fóthy Zsuzsanna Tel: 4791-3386.

MAGYAR SEGÉLYEGYLET - SZENT ISTVÁN ÖREGSZELET. Asociación Húngara de Beneficencia-Hogar de Ancianos "San Esteban". Pacífico Rodríguez 6258. (1653) Villa Ballester, Chilavert. Tel: 4729-8092. Elnök: Molnár László. Felfogadás telefon-megbeszélés szerint.

VALENTIN ALSINAI MAGYAR DALKÖR. Coro Húngaro de Valentin Alsina. Av. Gral. Viamonte 2635. (1822) Valentin Alsina. Elnök: Szénási Pál Tel: 4244-1674. Hivatalos órák: minden pénteken 21 óra.

WILDEI MAGYAR EGYESÜLET. Sociedad Húngara de Wilde. Victor Hugo 58. (1875) Wilde. Elnök: Heckmann Dezső Tel: 4252-0390. Hivatalos órák minden pénteken: 21 óra.

SZENT ISTVÁN KÖR. Círculo de San Esteban. Moreno 1666. (1636) Olivos. Prov. Bs. As. Elnök: Dra. Terek Zsófia. Tel.: 4783-6462.

SZENT LÁSZLÓ ISKOLA. Colegio San Ladislao. Moreno 1666 (1636) Olivos. Tel.: 4799-5044 / 6141. Igazgató: Arq. Redl Erzsébet.

MAGYAR HARCOSOK BAJTÁRSI KÖZÖSSÉGE (Argentínai Főcsoport). Comunidad de Camaradería de los ex-Combatientes Húngaros en la Argentina. Martín Coronado 722. (1641) Acassuso. Főcsoportvezető: vitéz Ferenczy Lóránd. Tel: 4743-3879. Összejövetel: minden hónap 3. szombatján 17 órakor a Szent István Körben.

VITÉZI REND ARGENTINAI CSOPORT. Orden de los Caballeros "Vitéz". Argentínai székfőnök: vitéz Vattay Miklós, Nuestra Sra. Luján 1001 (1648) Troncos del Talar. Tel: 4715-2351.

ARGENTINAI MAGYAR MÉRNÖKÖK ÉS ÉPÍTÉSZEK EGYESÜLETE. Asociación de Ingenieros y Arquitectos de Origen Húngaro. Ignacio Warnes 1378. (1602) Florida. Elnök: Arq. Balogh-Kovács Antal. Tel: 4795-8223.

ARGENTINAI KATOLIKUS MAGYAROK SZÖVETSÉGE. "MINDSZENTYNUM". Asociación de los Húngaros Católicos en la Argentina. Aráoz 1857. (1414) Buenos Aires. Tel: 6741-1975 / 1976. email: mindszentynum@hotmail.com Hivatalos órák: kedden és pénteken 16:00-19:00. Elnök: Honfi János. Tel: 4 864-7570. Úv. alelnök: Fóthy István. Tel: 4797-2230. email: fothy\_esteban@hotmail.com

MAGYAR REFORMÁTUS EGYZHÁZ. Iglesia Reformada Húngara. Ramón Freire 1739. (1426) Buenos Aires. Tel: 4551-4903. Elkönyök: Főgondnok: Pataky László.

"KRISZTUS KERESZTJE" MAGYAR EVANGÉLIKUS GYÜLEKEZET. Iglesia Evangélica Húngara "Cruz de Cristo". Amenabar 1767. (1426) Buenos Aires. Főgondnok: Hefty Katalin. Lelkiszolgálat: Nt. Demes András. Hív. órák: minden szerdán 16:00-19:00.

EMESE KULTÚR-ÉS CSERKÉSZFENNTARTÓ EGYESÜLET. Asociación Cultural Emese. R. Freire 1739, (1426) Buenos Aires. Elnök: ifj. Zombory István Tel: 4742-6168. Cserkészház: Monteverde 4251. (1636) Olivos. Argentínai Cserkészkerület parancsnok: Lomniczy Mátyás. Brazíliai kerületparancsnok: Tóth Eszter.

BARILOCHEI MAGYAR KÖR. Círculo Húngaro de Bariloche. Beschtéd 136. (8400) San Carlos de Bariloche. Elnök: Mónica Retezár C. C. 538. (8400) San Carlos de Bariloche. email: susie@bariloche.com.ar

PARAGUAY. Telefon előhívószámok: Paraguay: 595 Asunción: 21

AMAGYAR KÖZTÁRSASÁG KONZULÁTUSA. Consulado de la República de Hungría. Estados Unidos 780 Asunción del Paragay. Tiszteletbeli konzul: Thömböly Dénes.

URUGUAY. Telefon előhívószámok: Uruguay: 598 Montevideo: 2

AMAGYAR KÖZTÁRSASÁG KONZULÁTUSA. Consulado de la República de Hungría. Av. Luis Alberto de Herrera 1082 (1130) Montevideo. Tiszteletbeli konzul: Ing. Juan José Martony Schmidt. Tel: 622-0696 email: cue@adinet.com.uy

**Figyelem! Aktualizáltuk fenti rovatunkat. Kérjük az érdekelteket Intézményeket, hogy az esetleges tévedéseket és/vagy hiányzó adatokat minél előbb közöljék - lehetőleg emailen - szerkesztőségünkkel.**

**Dr. FARKAS ÁRPÁD**  
**Dra. FARKAS I. PAULA**

Fogorvosok

Rendelés:

hétfő, kedd, csütörtök  
és péntek 15-20 óráig

Av. San Martín 2443, Florida

Telefon: 4797-3410

Kérjen órát!

**Prof. Dr. KERTÉSZ**  
**RÓBERT**

Médico psiquiatra

Director, Instituto Privado de  
Psicología Médica

Psicoterapia breve, hipnosis

Camacua 245 (1406) Capital

(alt. J. B. Alberdi 2100)

Telefax: 4631-6243/8056

**Dél-Amerikai MAGYAR**  
**HÍRLAP**

A Délamerikai magyarok

független folyóirata

Kiadó-szerkesztő:

Czanyó Adorján.

Munkatársak:

Makkos Erzsi, Tóth Endre.

Del Campo 18. (B1603CYB)

V. Martelli. Bs. As. Argentina.

Tel/Fax: (54-11) 4761-7981.

e-mail:

czanyo@datamarkets.com.ar

http://www.hhrf.org/dmh/

Előfizetés: Egy évre 70 Peso.

Brazíliai kiadóhivatal vezetője:

Besterné Fenyvesi Ági.

R. André Ampérol, 153, Cj. 42.

04562-080 Sao Paulo/SP

Fones: (011) 5506-5011/5088

Fax: (011) 5506-4321

Előfizetés más országban

évi 60 USA Dollár.

A légiteljesítés költségeit külön felszámítjuk.